



A 2010/2011. tanévi  
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny  
második forduló

LATIN NYELV

FELADATLAP

Munkaidő: 180 perc

Elérhető pontszám: 100 pont

ÚTMUTATÓ

**A munka megkezdése előtt nyomtatott nagybetűvel ki kell tölteni a versenyző adatait tartalmazó részt. A feladatlap más részére nem kerülhet sem név, sem más megkülönböztető jelzés!**

A fordításhoz csak saját, nyomtatott szótár használható, más segédeszköz nem. Jegyzetet, fogalmazványt csak a bélyegzés nélküli pótlapokon lehet készíteni, de minden oldalra kérjük a kódszámot ráírni. A fordítás véglegesnek szánt szövegét (tisztázatot) kell csak ráírni a feladatlap üres oldalára. A jegyzeteket, fogalmazványokat nem kell beadni.

**A VERSENYZŐ ADATAI**

Kódszám:

A versenyző neve: ..... évf.: ..... oszt.: .....

Az iskola neve: .....

Az iskola címe: ..... irsz. .... város

..... utca .....hsz.

Megye: .....

A felkészítő tanár(ok) neve: .....

Középiskolai tanulmányait a 13. évfolyamon fejezi be:    igen            nem\*

\*A megfelelő szó aláhúzendő

Fordítsa le az alábbi szöveget! Kérjük, figyeljen a mondatformálásra, a stílusra.

**VERGILIUS: AENEIS IV.173-177., 181-191. Fama**

**Magyarázat:** Fama a hír istennője, akit Vergilius itt madárszerű, ijesztő lényként ábrázol. A szövegrészlet tehát a szemléletesen megjelenített Fama (hír, pletyka) aprólékos, részletező, komor hangulatú leírása. Bemutatja, amint a Fama lassanként, fokozatosan, egyre nagyobbra duzzadva világgá röpti, hogy Dido és Aeneas egymásra találtak.

**Extemplo Libyae magnas it<sup>1</sup> Fama per urbes,  
Fama, malum quā non<sup>2</sup> aliud velocius ullum<sup>2</sup>:  
mobilitate viget viresque acquirit eundo<sup>1</sup>,  
parva metu primo<sup>3</sup>, mox sese attollit in auras  
ingrediturque solo et caput inter nubila condit.  
Monstrum horrendum, ingens, cui quot sunt corpore<sup>4</sup> plumae,  
tot vigiles oculi subter – mirabile dictu –  
tot linguae, totidem ora sonant, tot subrigit aures.  
Nocte volat caeli medio<sup>5</sup> terraeque per umbram  
stridens, nec dulci declinat lumina somno;  
luce sedet custos aut summi culmine<sup>4</sup> tecti  
turribus<sup>4</sup> aut altis, et magnas territat urbes,  
tam ficti<sup>6</sup> pravique<sup>6</sup> tenax quam nuntia veri<sup>6</sup>.  
Haec tum multiplici populos sermone replebat  
gaudens, et pariter facta<sup>7</sup> atque infecta<sup>7</sup> canebat:  
venisse Aenean Troiano sanguine cretum.**

**Jegyzetek:**

- 1 it, eundo – eo 4 igéből; eundo - gerundium
- 2 non ullum = nullum + est
- 3 primo – adverbium
- 4 corpore, culmine, turribus – mindhárom szó elé értendő: in
- 5 medio – itt: között + gen.
- 6 ficti, pravi, veri – kiegészíthető a dolog, dolgok szavakkal
- 7 facta, infecta = valós, valótlan

Elérhető pontszám: 100 pont

JÓ MUNKÁT!